סיסטיין

טיפות עיניים לסיכוך והרטבה

יש לקרוא את העלון בעיון ולשמור אותו לשימוש עתידי.

תיאור:
סיסטיין טיפות עיניים לסיכוך והרטבה הן תמיסה סטרילית המכילה:
polyethylene glycol 400, propylene glycol, hydroxypropyl guar, boric acid, calcium chloride, magnesium chloride, potassium chloride, sodium chloride, zinc chloride, and POLYQUAD® (polidronium chloride) 0.001% preservative.

שימושים (התוויות):
סיסטיין טיפות עיניים לסיכוך והרטבה מיועדות לטיפול ביבוש בעיניים ולהקלה זמנית של תחושות הצריבה והגירוי שגורמות מיבוש בעין.

התוויות נגד (סיבות לא להשתמש):
אנשים הרגישים למרכיב כלשהו **בסיסטיין טיפות עיניים לסיכוך והרטבה** צריכים להימנע משימוש בתכשיר הזה.

הוראות שימוש:
ניתן להשתמש **בסיסטיין טיפות עיניים לסיכוך והרטבה** במהלך היום, לפי הצורך.
ניתן להשתמש בטיפות כדי לטפל ביבוש בעיניים הנגבע מהרכבת עדשות מגע, על-ידי הזלפת טיפות לפני הרכבת עדשות המגע ולאחר הסרתן.
יש להזליף טיפות על העין ולמצמץ.

אזהרות:
לשימוש נכון בתכשיר, יש לפעול על-פי ההנחיות של רופא העיניים או האופטומטריסט שלך ועל-פי כל ההוראות לשימוש נכון במוצר.
אם אתה/ה חש/ה אי נוחות ממושכת בעין, דמיעת יתר, שינויי בראייה, או אדמומית בעין, היוועץ/י ברופא העיניים שלך, מאחר והבעיה עלולה להחמיר.

אמצעי זהירות:
- כדי למנוע זיהום, לעולם אין לגעת עם קצה הטפטפת של הבקבוק במשטח כלשהו.
- יש להחזיר את המכסה למקומו לאחר השימוש.
- יש לאחסן בטמפרטורת החדר.
- יש לסגור את הבקבוק היטב כאשר הוא איננו בשימוש.
- יש להשתמש לפני תאריך התפוגה המצוין על המוצר.
- אין להשתמש במוצר יותר משישה חודשים לאחר פתיחת הבקבוק לראשונה.
- יש להרחיק מהישג ידם של ילדים.

אספקה:
סיסטיין טיפות עיניים לסיכוך והרטבה מעוקרות בתהליך משולב של עיקור בקיטור וסינון. הן מסופקות בבקבוקי פלסטיק רב פעמיים בנפח של 15 מ"ל.

STERILE A

היבואן ובעל הרישום:
לפידות מד"קל יבוא ושיווק בע"מ,
רח' השיטה 8, ת.ד 3552,
פארק התעשיה קיסריה, 3088900
שירות לקוחות: 1700-70-90-33

היצרן:
אלקון מעבדות
6201 סאות' פרי וי
פורט וורת', טקסס, ארה"ב 76134-2099

נציגות אירופית: EC REP
אלקון מעבדות בע"מ (בריטניה)
פארק תעשיות פרימלי
פרימלי, קמברלי
שורי, GU16 7SR
בריטניה

CE 0123

©נוברטיס 2013
www.Dryi.co.il
באישור משרד הבריאות, מס' רישום בפנקס האמ"ר: 435-0433

سيستين

قطرات لتزييت وترطيب العيون

يرجى قراءة النشرة بعناية والاحتفاظ بها للاستخدام المستقبلي.

الوصف:
سيستين – قطرات لتزييت وترطيب العيون هو محلول معقم يحتوي على المكونات التالية:
polyethylene glycol 400, propylene glycol, hydroxypropyl guar, boric acid, calcium chloride, magnesium chloride, potassium chloride, sodium chloride, zinc chloride, and POLYQUAD® (polidronium chloride) 0.001% preservative.

الاستخدامات (دواعي الاستعمال):
سيستين – قطرات لتزييت وترطيب العيون هو علاج للعيون الجافة، لتخفيف المؤقت من الحرقة والتهيج؛ لسبب جفاف العيون.

موانع الاستعمال (أسباب الامتناع عن الاستعمال):
يتعيّن على الأشخاص الذين يعانون من حساسية لأحد مكونات **سيستين – قطرات لتزييت وترطيب العيون** عدم استعمال هذا المستحضر.

تعليمات الاستعمال:
يمكن استعمال **سيستين – قطرات لتزييت وترطيب العيون** حسب الحاجة، خلال اليوم.
يمكن استخدام القطرات لعلاج جفاف العيون المرتبط باستعمال العدسات اللاصقة؛ عن طريق تقطير القطرات قبل تركيب العدسات اللاصقة، وبعد إزالة العدسات اللاصقة.
يجب تقطير القطرات في العين والقيام بالإرمش (الترميش).

تحذيرات:
من أجل استعمال المستحضر استعمالاً صحيحاً، من الأهمية يمكن أن تتبع/ي توجيهات طبيب العيون أو اختصاصي البصريات الخاص بك، وأن تعمل/ي بموجب جميع التعليمات الخاصة بالاستعمال الصحيح للمنتج.
إذا كنت تشعر/تشعرين بعدم راحة مستمرة في العين، أو تعاني من فرط الدمع، تغيرات في الرؤية، أو من احمرار في العين، قم/قومي باستشارة طبيب العيون خاصتك؛ ذلك لأن المشكلة من الممكن أن تتفاقم.

وسائل الحيطة والحذر:
- لتفادي التلوث، لا تتح/ي أبدًا طرف القطارة الحاملة للعبوة بلامس أي سطح.
- قم/قومي بإعادة الغطاء إلى مكانه بعد الاستعمال.
- يتعيّن خزن العبوة في درجة حرارة الغرفة.
- حافظ/ي على العبوة مغلقة بإحكام عندما لا تكون قيد الاستعمال.
- يجب استعمال المستحضر قبل تاريخ انتهاء الصلاحية المسجّل على المنتج.
- تُحظر استعمال المنتج أكثر من ستة أشهر بعد فتحه أوّل مرّة.
- يجب إبعاده عن متناول أيدي الأطفال.

نظّم على أنه:
سيستين – قطرات لتزييت وترطيب العيون معقّم من خلال إجراء يمزج بين التعقيم بالبخار والتصفية. ويتم توفيرها في قناني بلاستيكية، للاستعمال المتكرر، بحجم ١٥ مل.

STERILE A

المستورد وصاحب التسجيل:
لابيدوت مديكل للاستيراد والتسويق م.ض.
شارع هشيطاه ٨، ص. ب. ٣٥٥٢،
المنطقة الصناعية قيصرية، ٣٠٨٨٩٠٠
خدمة الزبائن: ١٧٠٠-٧٠-٩٠-٣٣

المنتج:
مختبرات ألكون، م.ض.
٦٢٠١ ساوث فريوي
فورت وورث، تكساس، الولايات المتحدة ٧٦١٣٤-٢٠٩٩

الممثل الأوروبي المفوض: EC REP
مختبرات ألكون (المملكة المتحدة) م.ض.
فريملي بزنيس بارك
فريملي، كاميرلي
سوري، GU16 7SR
المملكة المتحدة

CE 0123

©نوفارتيس ٢٠١٣
www.Dryi.co.il
بتصديق وزارة الصحة، رقم التسجيل في سجل المعدّات والأجهزة الطبية: ٤٣٥-٠٤٣٣

Systane™

LUBRICANT EYE DROPS

Please read carefully and keep this package insert for future use.

DESCRIPTION:
SYSTANE® Lubricant Eye Drops is a sterile solution containing polyethylene glycol 400,propylene glycol, hydroxypropyl guar, boric acid, calcium chloride, magnesium chloride, potassium chloride, sodium chloride, zinc chloride, and POLYQUAD® (polidronium chloride) 0.001% preservative.

USES (Indications):
SYSTANE® Lubricant Eye Drops is a dry eye therapy for the temporary relief of burning and irritation due to dryness of the eye.

CONTRAINDICATIONS (Reasons not to use):
People allergic to any ingredient in **SYSTANE® Lubricant Eye Drops** should not use this product.

DIRECTIONS:
SYSTANE® Lubricant Eye Drops may be used as needed throughout the day.
May be used to treat dry eye associated with contact lens usage by installing drops prior to inserting contact lenses and after the removal of contact lenses.
Place drops on the eye and blink.

WARNINGS:
It is essential that you follow your eye care practitioner's directions and all labeling instructions for proper use of the product.
If you experience persistent eye discomfort, excessive tearing, vision changes, or redness of the eye, consult your eye care practitioner as the problem could become more serious.

PRECAUTIONS:
- To avoid contamination, never touch the dropper tip of the container to any surface.
- Replace cap after using.
- Store at room temperature.
- Keep container tightly closed when not in use.
- Use before the expiration date marked on the product.
- Discard any remaining solution six months after first opening.
- Keep out of the reach of children.

HOW SUPPLIED:
SYSTANE® Lubricant Eye Drops, which is sterilized by a combination of steam and filtration, is supplied in 15 mL plastic bottles (and multiple bottles thereof).

STERILE A

Importer and licenses holder:
Lapidot Medical Import and Marketing Ltd.
8 HaShita street, P.O.Box 3552,
Caesarea Industrial Park, 3088900
Customer service: 1700-70-90-33

Alcon Laboratories, Inc.
6201 South Freeway
Fort Worth, Texas, USA
76134-2099

EC REP
Alcon Laboratories (U.K.) Ltd.
Frimley Business Park
Frimley, Camberley
Surrey, GU16 7SR
United Kingdom

CE 0123

© 2013 Novartis
www.Dryi.co.il
Medical device registration number: 435-0433

DOR-13003-0313-015 Alcon 667140